«بسم الله الرحمن الرحیم»

یادداشت تفاهم
دومین اجلاس همکاری های قونسلی
بین
جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ا یران

با عنایت به اینکه جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری اسلامی ایران، مایلند مناسبات برادرانه و دوستانه ای را که از دیرباز بین دو کشور وجود داشته است، توسعه داده و آنرا تقویت نمایند و روابط نزدیکتر اقتصادی و جهانگردی را بین مردم دو کشور تشویق و مناسبات قونسلی را ارتقا دهند، اجلاس متشرک قونسلی بین دو کشور را در تاریخ ۲۷ و ۲۸ فروردین ماه(حمل) ۱۳۹۰ هجری شمسی مطابق با ۱۶ و ۱۷ آوریل- اپریل ۲۰۱۱ میلادی در شهر تهران برگزار نمودند.

ریاست هیئت ایرانی برعهده جناب آقای قشقاوی، معاون قونسلی، امور مجلس و ایرانیان وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران و ریاست هیئت افغانی بر عهده جناب آقای جاوید لودین، معین سیاسی وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.

فهرست اسامی اعضای هیئت های افغانی و ایرانی شرکت کننده در دومین نشست مشترک قونسلی در پیوستهای شماره ۱ و ۲ ذکر شده است.

طرفین پس از انجام مذاکرات، ضمن تاکید بر رعایت اصول حسن همجواری، عمل متقابل و همچنین موافقتنامه های بین المللی که دو کشور در آن عضویت دارند

و براساس کنوانسیون های ۱۹۶۱ و ۱۹۶۳ وین در مورد روابط سیاسی و قونسلی و با رعایت احترام کامل به توافقات گذشته، و در راستای اجرایی نمودن مواد ۷۳ و ۷۴ یادداشت تفاهم سومین کمیسیون مشترک اقتصادی و نیز عملیاتی نمودن بند ۱۱ دومین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان نسبت به موارد ذیل توافق نمودند:

بند ۱

طرفین ضمن تاکید مجدد بر ضرورت رعایت کامل مقررات کنوانسیون های ۱۹۶۱ و ۱۹۶۳ وین در مورد روابط سیاسی و قونسلی و نیز یادآوری اصل مسئولیت دولتها در حفظ و صیانت از حریم اماکن سیاسی و قونسلی و همچنین الزام مامورین سیاسی و قونسلی دولت فرستنده به رعایت قوانین دولت پذیرنده به شرح ذیل موافقت می نمایند:

۱- طرفین موافقت خود را جهت بکارگیری کلیه اقدامات لازم را به منظور جلوگیری و رفع نقض حریم اماکن دیپلوماتیک و قونسلی در قلمرو یکدیگر اعلام می نمایند.

۲- طرفین نسبت به بیان واقعیات و اتخاذ هر گونه مواضع متنبت و سازنده مبتنی بر اصول حسن همجواری و همسایگی استقبال نموده و از اتخاذ هر گونه مواضع غیر قانونی تحریک آمیز طبق احکام قانون اجتناب می ورزند.

۳- طرفین با تاکید بر حاکمیت قانون، به نمایندگی های سیاسی و قونسلی خود توصیه می نمایند، از هر عملی که موجب نقض قوانین دولت پذیرنده گردد، خودداری نمایند.

بند ۲

جمهوری اسلامی افغانستان از میزبانی و مهمان نوازی جمهوری اسلامی ایران در رابطه با اتباع افغانستان طی سه دهه گذشته ابراز امتنان و قدردانی نموده و طرفین بر ضرورت آغاز مذاکرات جهت اجرائی نمودن موافقت نامه های موجود ویا تهیه وتدوین موافقت نامه های دوجانبه جدید توافق نمودند.

بند ۳

طرفین در راستای همکاری هرچه بیشتر به منظور احراز هویت واقعی اتباع همدیگر و پیشگیری از ایجاد هویت های جعلی و دوگانه به قرار ذیل توافق می نمایند:

۱ـ با عنایت به نظام حقوقی دو کشور، انتقال تابعیت از سوی پدر مناط اعتبار می باشد، طرفین موافقت نمودند تا نمایندگی های سیاسی و قونسلی دو

کشور برای اتباع دولت متبوع خود در قلمرو طرف دیگر مطابق قوانین داخلی خود مدارک هویتی و مسافرتی لازم را صادر نمایند.

۲ـ طرفین بر لزوم همکاری و تلاش گسترده در حل مشکلات اتباع خود تاکید نموده و متعهد میگردند که هر گونه تغییر وضعیت تابعیتی افرادی که مشکوک به داشتن تابعیت طرف مقابل می باشند، را به طرف دیگر اعلام نمایند.

۳ـ طرفین نسبت به ضرورت تشکیل کمیته ای جهت حل وفصل مسائل ومشکلات آموزشی ،تحصیلی وعلمی فی مابین ابراز تمایل نموده ومقرر نمودند تا این موضوع با نظر مثبت مورد بررسی واقدام قانونی قرار گیرد.

بند ٤

طرفین اراده متقابل خود را جهت فراهم نمودن تسهیلات لازم برای تردد قانونی اتباع دو کشور در قلمرو یکدیگر جهت انجام امور بازرگانی (تجارتی)، اقتصادی، حمل و نقل و فرهنگی ابراز نموده و در این راستا با نمایندگی های سیاسی و قونسلی دو کشور مساعدت لازم را جهت حضور قانونمند اتباع دو کشور در قلمرو یکدیگر فراهم می نمایند.

بند ٥

نظر به تمایل برخی از اتباع دو کشور به اخذ تابعیت کشور مقابل، طرفین موافقت نمودند که حد اکثر تسهیل و تسریع در روند ترک تابعیت افرادی که موفق به جلب موافقت دولت مقابل در اعطای تابعیت گردیده اند را بر اساس قوانین هر دوکشور ، اعمال نمائید.

بند ٦

جمهوری اسلامی افغانستان از حسن نیت طرف ایرانی در خصوص آزادی و کاهش مجازات ۵۷۰ تن از محکومین و محبوسین افغانی قدردانی نموده، خواستار تداوم روند عفو و کاهش مجازات زندانیان گردید .و طرف ایرانی موافقت نمود تا این موضوع را در چارچوب قوانین و با دید مثبت مورد بررسی و پیگیری قرار دهد.

بند ٧

طرفین پایبندی خود را بر اجرای مقررات مندرج در کنوانسیون ۱۹۶۳ وین و موافقت نامه های دو جانبه در خصوص نحوه تعامل با زندانیان دو کشور، و شمول دسترسی قونسلی و ضرورت ارائه سریع آمار و اطلاعات مربوط به دستگیری، نوع اتهام، محاکمه و مجازات اتباع یکدیگر، اعلام می نمایند.

بند ۸

به منظور اجرای عدالت و رسیدگی به دعاوی، اتباع هر یک از دو کشور، امکان دسترسی آزادانه و کامل به محاکم دادگستری (عدلی)، وکیل مدافع و موسسات اداری طرف مقابل را خواهند داشت.

بند ۹

به منظور رعایت کامل اصل حسن همجواری و برقراری امنیت، طرفین در تقویت همکاری بین نیروهای مرزی (سرحدی) دو کشور تاکید نموده و از تردد غیرمجاز اتباع خود به داخل قلمرو طرف مقابل جلوگیری خواهند نمود.

بند ۱۰

مامورین مرزی و گمرکی طرفین در مبادی ورودی و خروجی بدون اعمال هرگونه تبعیض و با رفتاری توام با احترام و رعایت موازین انسانی نسبت به اتباع یکدیگر رفتار می نمایند.

بند ۱۱

طرفین بر اصل مبارزه مشترک جهت جلوگیری از قاچاق مواد مخدر و جرایم سازمان یافته تاکید نموده و نسبت به سایر موارد تردد اتباع دو کشور به نیروهای مرزی خود توصیه می نمایند در چارچوب قوانین حتی المقدور بصورت مسالمت آمیز و غیر خشونت آمیز عمل نمایند.

بند ۱۲

طرفین متعهد می شوند کلیه تمهیدات لازم به منظور جلوگیری از نقض حقوق اتباع طرف مقابل در قلمرو خود را بعمل آورده، و از هر گونه اعمال توهین و تحقیر آمیز نسبت به اتباع یکدیگر خودداری نمایند.

بند ۱۳

طرفین براساس قوانین داخلی خود تلاش خواهند نمود تاهر گونه خسارت وارده به اتباع یکدیگر از سوی اشخاص حقیقی یا حقوقی درقلمرو شان، جبران گردد.

بند ۱٤

در راستای تسهیل رفت و آمد اتباع دو کشور به قلمرو یکدیگر، طرفین به شرح ذیل توافق می نمایند:

۱ـ طرفین عزم و اراده جدی خود را جهت تعیین نرخ روادید (ویزه) برابر، بر اساس عمل متقابل اعلام می نمایند.

۲ـ به منظور رفت و آمد قانونمند اتباع دو کشور و جلوگیری از تردد غیر قانونی و قاچاق انسان، طرفین بر ضرورت ارائه تسهیلات بیشتر در صدور ویزه برای متقاضیان از مسیرهای زمینی و هوایی توافق نمودند.

۳ ـ طرفین در خصوص تسهیل در تمدید ویزای آن عده از اتباع که برای پیشبرد دعاوی قانونی خویش در قلمرو یکدیگر حضور می یابند، با ارائه مدارک مثبته توافق می نمایند.

۴ـ برای تمامی دارندگان گذرنامه (پاسپورت) های خدمت، به محض وصول یادداشت از جانب وزارت امور خارجه، روادید (ویزه) یک ماهه با اساس عمل متقابل، صادر می گردد.

۵ـ طرفین موافقت نمودند برای دارندگان گذرنامه (پاسپورت) های سیاسی و خدمت که جهت انجام ماموریت های موقت یک تا شش ماهه به طرف مقابل معرفی میشوند، حداکثر طی دو هفته از تاریخ وصول یادداشت وزارت امور خارجه، روادید ورود صادر گردد.

۶ـ برای آن دسته از دارندگان گذرنامه (پاسپورت) های سیاسی و خدمت که به منظور اشتغال به عنوان مامور ثابت در نمایندگی های سیاسی و قونسلی در قلمرو یکدیگر معرفی میشوند، حداکثر یکماه از تاریخ وصول یادداشت وزارت امور خارجه روادید(ویزه) صادر می گردد.

۷ـ برای آن دسته از دارندگان پاسپورت(گذرنامه) های عادی مانند کارکنان و کارمندان محلی نمایندگی های سیاسی و قونسلی یا نمایندگان هواپیمایی و سایر افرادی که با معرفی وزارت امور خارجه جهت انجام ماموریت وارد قلمرو همدیگر می شوند با ترتیب زمانی فقره ۲ تا ۴ بند حاضر عمل می گردد.

۸ـ طرفین تعهد خود جهت صدور اجازه خروج برای اتباع دارنده برگه عبور، صادره از نمایندگی های سیاسی و قونسلی در قلمرو خود را مطابق مقررات مربوط در اسرع وقت اعلام می نمایند.

۹ـ طرفین توافق نمودند تسهیلات لازم نسبت به صدور روادید (ویزه) کثیرالمسافره سه ماهه و شش ماهه برای مدیران و اعضای هیئت مدیره شرکتهای بین المللی حمل و نقل کالا و مسافر با تایید ارگانهای ذیربط دو طرف بعمل آورند.

۱۰- طرفین توافق نمودند ، تسهیلات لازم جهت صدور روادید (ویزه) کثیرالمسافره سه ماهه و شش ماهه به راننده گان شرکت های بین المللی حمل و نقل کالا و مسافر را به اسرع وقت بعمل آورند.

۱۱ـ طرفین با عنایت به حجم بالای مبادلات تجاری و به منظور ارائه تسهیلات برای تجار و سرمایه گذاران دو کشور، موافقت خود را جهت صدور روادید

(ویزه) شش ماهه کثیر المسافره برای سرمایه گذاران و تجار مورد تائید ارگانهای ذیربط دو کشور اعلام می نمایند.

۱۲ـ صدور روادید (ویزه) برای اساتید دانشگاه، اعضای گروههای علمی و آموزشی، هنری ، آمادی و تیم های ورزشی، در اسرع وقت (در صورت معرفی از سوی ارگانهای ذیصلاح) مورد توافق طرفین قرار گرفت.

بند ۱۵

همکاریهای قضایی و امنیتی (پلیسی) مورد تاکید طرفین قرار گرفته و مقرر شد اقدامات ذیل صورت پذیرد:

۱ـ طرفین در زمینه مبارزه با قاچاق انسان، کالا و مواد مخدر و سایر جرایم سازمان یافته بین المللی همکاری می نمایند.

۲ـ با عنایت به لازم الاجرا شدن موافقتنامه معاضدت قضایی در امور مدنی و کیفری (جزایی) و همچنین استرداد مجرمین، طرفین اراده جدی خود جهت فراهم آوری مقدمات لازم به منظور اجرای آنها را اعلام نموده و بر انجام هماهنگی های لازم به منظور اجرای کامل آنها تاکید می نمایند.

۳ـ با عنایت به تصویب موافقتنامه انتقال محکومین به حبس توسط طرف افغانی، طرف ایرانی برضرورت تسریع در سیر مراحل تصویب آن توافق نموده وطرفین بر ایجاد بستر های لازم به منظور اجرائی شدن آن تاکید نمودند.

۴ـ دولت جمهوری اسلامی افغانستان بر عزم و اراده جدی خود جهت شناسایی اولیاء دم و تعیین سهم الارث وراث مربوط به آن دسته از اتباع خود که در قلمرو جمهوری اسلامی ایران فوت می نمایند، تاکید نموده و طرفین موافقت خود را

جهت تسریع در شناسایی و معرفی اجساد متوفی و تحویل و انتقال آن به جانب مقابل اعلام می نمایند..

بند ۱۶

طرفین در راستای اجرای اولین ودومین تفاهم نامه مشترک قونسلی موافقت نمودند جلسات دوره ای هر شش ماه یکبار در سطح روسای امور قونسلی(مدیران کل) واجلاس مشترک قونسلی درسطح معینان وزاری امور خارجه دو کشور هر سال یکبار برگزار شود، تاریخ برگزاری جلسات از طریق مجاری دیپلماتیک طرفین اعلام می گردد.

این یادداشت تفاهم در تاریخ ۲۷ و ۲۸ حمل (فروردین ماه) سال ۱۳۹۰ هجری شمسی در شهر تهران در دو نسخه اصلی به زبان فارسی / دری و در شانزده بند تنظیم گردیده و هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردارند.

از طرف
وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی افغانستان

جاوید لودین
معین سیاسی وزارت امور خارجه

از طرف
وزارت امور خارجه
جمهوری اسلامی ایران

حسن قشقاوی
معاون قونسلی، امور مجلس و
ایرانیان وزارت امور خارجه